**Faculty of Arts First Semester**

**Department of English Third Year Translation Programme date: FEBRUARY 20th, 2025**

**Contrastive Linguistics**

**علم اللغة المُقارِن**

The following units from *Introduction to Contrastive Linguistics* (by Ola Hafez) are required for the final exam:

1. What is Contrastive Linguistics?
2. Orthography
3. Spelling
4. Consonants
5. Vowels
6. Stress & Rhythm in Continuous Speech
7. Word Meaning
8. Vocabulary Expansion (except Onomatopoeia and Twin words)

Wishing you the best!

Prof. Ahmad Hasan

**Faculty of Arts First Semester**

**Department of English Third Year Translation Programme date: FEBRUARY 20th, 2025**

**Semantics & Syntax**

**علم اللغة**

The following sections from *An Introduction to Language* **(**byFromkin, Rodman, and Hyams) are required for the final exam:

1. **Syntax: The Sentence Patterns of Language** 1
2. What the syntax rules do? 2
3. What grammaticality is not based on 6
4. Sentence structure 7
5. Constituents and constituency tests 8
6. Syntactic categories 10
7. Phrase structure trees and rules 13
8. Some conventions for building PS trees 17
9. The infinity of language 19
10. Heads and complements 25
11. Structural ambiguity 31
12. **The Meaning of Language** 59
13. What speakers know about sentence meaning 60
14. Truth 61
15. Entailment and related notions 61
16. Ambiguity 62
17. When compositionality goes awry 67
18. Anomaly 67
19. Metaphor 69
20. Idioms 70

Wishing you all the best!

Prof. Ahmad Hasan

**Faculty of Arts First Semester**

**Department of English fourth Year Translation Programme date: FEBRUARY 20th, 2025**

**Translation (422): Administration & Human Resources**

**ترجمة إدارية وموارد بشرية**

**The following topics are for training/preparation for the final exam:**

* Administrative and Human Resources Translation
* Management and Administration: Passage, Function
* Equal Employment Opportunity
* HR Administration Job Description
* Responsibilities and Duties: Education, Certification, Additional Skills, Salary & Job Outlook, Salary Information for HR managers.
* Terms of employment:
* Probationary period, Salary, Local Payroll Taxes, Overtime, Healthcare, Retirement, National Pension Scheme, Funerary Assistance.
* Position / Salary Classifications
* Position descriptions, Merit increases, Promotion.
* Performance Evaluations
* Office and Work Schedules
* Employment Records
* Attendance
* Leave allowance: Holidays, Annual Leave (vacation), Maternity Leave, Breast Feeding, Leave of Absence (Unpaid Leave), Compassionate Leave.
* Termination of absence
* Types of termination: Resignation, Retirement, Termination by expiration of employment contract, Reduction-in-force, Dismissal, due to gross misconduct.
* Vehicles and rules & regulations
* Types of Disciplinary Action: Oral Reprimand, Written Reprimand, Suspension, Separation for Cause.

Wishing you the best.

Prof. Ahmad Hasan

**Faculty of Arts First Semester**

**Department of English fourth Year Translation Programme date: FEBRUARY 20th, 2025**

**Simultaneous Interpreting 1**

**ترجمة فورية 1**

The following passages are required for the final exam in "Interpretation I":

* Notes and tips on simultaneous interpreting
* Differences between interpretation and translation.
* Standards for the field of interpretation
* Best sources of practice material for interpretation
* Suggestions for preparing for an interpretation test.
* Analysis exercises
* Training material on simultaneous interpreting
* Resolution 2712
* Resolution 242
* United Nations Security Council Resolution 338
* Resolution 8916
* The committee on economic, social, and cultural rights
* Water, air and soil pollution
* World Wildlife Fund (WWF)

Wishing you the best!

Prof. Ahmad Hasan